

Term Information

Effective Term Summer 2013

General Information

Course Bulletin Listing/Subject Area Japanese
Fiscal Unit/Academic Org East Asian Languages & Lit - D0527
College/Academic Group Arts and Sciences
Level/Career Graduate, Undergraduate
Course Number/Catalog 5121
Course Title Kanbun
Transcript Abbreviation Kanbun
Course Description Introduces the basics of grammar of classical Japanese kanbun texts.
Semester Credit Hours/Units Fixed: 3

Offering Information

Length Of Course 4 Week (May Session)
Flexibly Scheduled Course Never
Does any section of this course have a distance education component? No
Grading Basis Letter Grade
Repeatable No
Course Components Lecture
Grade Roster Component Lecture
Credit Available by Exam No
Admission Condition Course No
Off Campus Never
Campus of Offering Columbus

Prerequisites and Exclusions

Prerequisites/Corequisites Japanese 5111, or permission of instructor.
Exclusions

Cross-Listings

Cross-Listings

Subject/CIP Code

Subject/CIP Code 16.0302
Subsidy Level Developmental Course
Intended Rank Freshman, Sophomore, Junior, Senior, Masters, Doctoral, Professional

Quarters to Semesters

Quarters to Semesters

New course

Give a rationale statement explaining the purpose of the new course

Classical Japanese texts written entirely or nearly entirely in Chinese characters(kanbun) comprise a large percentage of texts written in Japan before the 20th century. Students who desire to read early Japanese texts must learn kanbun.

Sought concurrence from the following Fiscal Units or College

Requirement/Elective Designation

The course is an elective (for this or other units) or is a service course for other units

Course Details

Course goals or learning objectives/outcomes

- Learning the basic grammar of kanbun classical Japanese texts.

Content Topic List

- Kanbun classical Japanese language

Attachments

- Japanese 5121.pdf: JPN5121_Syllabus

(Syllabus. Owner: Liu,David)

Comments

Workflow Information

| Status | User(s) | Date/Time | Step |
|------------------|--|---------------------|------------------------|
| Submitted | Liu,David | 10/12/2012 04:21 PM | Submitted for Approval |
| Approved | Noda,Mari | 10/12/2012 04:33 PM | Unit Approval |
| Approved | Heysel,Garett Robert | 10/17/2012 10:09 PM | College Approval |
| Pending Approval | Nolen,Dawn Jenkins,Mary Ellen Bigler Vankeerbergen,Bernadette Chantal Hogle,Danielle Nicole Hanlin,Deborah Kay | 10/17/2012 10:09 PM | ASCCAO Approval |

Japanese 5121: *Kanbun*
May Session
Mondays through Fridays, 2 hours each session (5 sessions/week; 20 sessions)

Instructor: Professor Naomi Fukumori
Office phone: 614-547-7691

Office: 354 Hagerty Hall
Office Hours: to be announced

Course description:

This course will introduce the basics of grammar of classical Japanese styles subsumed under the broad term *kanbun* 漢文. *Kanbun* describes classical Japanese texts from earliest times written largely or entirely in Chinese characters that employ the reading and writing techniques of *kundoku* 訓読 (and as such, *kanbun* is **not** simply classical Chinese written by the Japanese). Students will become familiar with the fundamentals of *kundoku* during the May session, putting them in a position to subsequently gain further competency in *kanbun* texts of their specific areas of research.

A **prerequisite** of this course is Japanese 5111 Classical Japanese I, which introduces the basics of classical Japanese grammar. Because *kundoku* uses classical Japanese grammar to understand character-based texts, a solid knowledge of classical Japanese grammar is vital for attaining *kundoku* reading skills.

Goals of the course:

- 1) Acquire basic familiarity with *kundoku* techniques of reading, with a focus on the classes of special characters (unread characters, twice-read characters, negations, etc.) that are employed in traditional Japanese *kanbun* pedagogy.
- 2) Gain facility in the use of Classical Chinese-Japanese dictionaries (*kanwa jiten* 漢和辞典) and other basic reference materials, and understand how to apply the skills learned in this course to more extensive readings in literary or historical sources.

Texts and Dictionaries:

- 1) The primary text is Akira Komai and Thomas Rohlich's *An Introduction to Japanese Kanbun* (University of Nagoya Press, 1998) (hereafter referred to as **Komai**). This will be supplemented by materials from *Shin kanbun no kihon nōto* (新・漢文基本ノート; Nichieisha, 1998) (hereafter referred to as **Kihon**).
- 2) Sydney Crawcour's *An Introduction to Kambun* (Michigan Center for Japanese Studies, 1965). This text is available as a pdf from the Center (<http://www.hti.ucmi.edu/c/cjs/>).
- 3) A Classical Chinese-Japanese dictionary. The following are recommended:
 - a. *Kanjigen* (漢字源; Gakushū kenkyūsha, 1994/2001)
 - b. *Hikkei kanwa jiten* (必携緩和辞典; Kadokawa shoten, 1996)

Class Procedure:

This class will cover, session by session, the special characters and sentence structures found in *kanbun kundoku* reading. Grammar explanations will be provided and the homework assignment for each session will be reviewed and discussed. While homework assignments will not be submitted, the students will take turns providing answers to the drill questions. Reading assignments from the Komai textbook are assigned for certain sessions; the *yomikudashi* and English translations of these are due on May 17 and May 30 (both Fridays) as submissions to Carmen.

Evaluation:

1. Class attendance/participation 30%
2. Homework assignments 30%
3. *Kakikudashi*/translation assignments (2) 30%
4. Quizzes (5) 10% (dates to be announced)

Grading scale:

| | | | | | |
|----|--------|----|-------|---|----------|
| A | 100-93 | C+ | 79-77 | E | below 63 |
| A- | 92-90 | C | 76-73 | | |
| B+ | 89-87 | C- | 72-70 | | |
| B | 86-83 | D+ | 69-67 | | |
| B- | 82-80 | D | 66-63 | | |

Academic Misconduct (University Statement):

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed—illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct (http://studentaffairs.osu.edu/resource_csc.asp).

Disability Services (University Statement):

Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated, and they should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office of Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu/>.

SCHEDULE

1) Monday, May 6 **Introduction** to goals and structure of course

2) Tuesday, May 7 **Unread Characters** (*okiji*) and **Auxiliary Characters** (*joji*): *okurigana*, *kaeriten*; prepositional particles *o* and *u*; conjunctive particle *yo*; conjunctive particle *ji*; sentence particle *i*

Komai, Chapter 1, pp. 1-3, 5-9, 15

Kihon, pp. 3-5, and 7

Komai, Chapter 2, pp. 19-23

Komai, Chapter 3, pp. 33-36

Kihon, p. 6, p. 58

3) Wednesday, May 8 **Negation, Quotation, Simple Requests and Request for Permission**: negatives *fu* and *futsu*, quotative *etsu*, and requests

Komai, Chapter 2, pp. 23-28.

4) Thursday, May 9 **Causative Markers, Sentence Final Particles**: causative markers *shi*, *rei*, *kyō*, and *ken*; sentence particles *ji*, *i*, *i*, and *ya*

Komai, Chapter 3, pp. 36-38

Komai, Chapter 4, pp. 46-49

Kihon, p. 28

Reading: Uesugi Kenshin sends salt to Takeda Shingen (Komai, Chapter 2, p. 32)

5) Friday, May 10 **Negative Imperative, Negative Copula**: negative imperative (prohibition) *butsu*; negative copula *hi*

Komai, Chapter 4, pp. 45-46

Komai, Chapter 5, pp. 55-56

Kihon, p. 20

6) Monday, May 13 **Existential Expressions, Comparative Statements**: existence *yū*; comparison *jo* and *jaku*

Komai, Chapter 5, pp. 56-60

Reading: Kobayakawa Takakage's valor in Korea (Komai, Chapter 3, p. 43)

7) Tuesday, May 14 **Starting Point Indicator, “If” Clauses:** starting point *ji*, *ji hi*; conditional *jaku*

Komai, Chapter 5, pp. 60-61

Komai, Chapter 6 p. 72

8) Wednesday, May 15 **Twice-read Characters I** (*saidoku moji*): *mi imada . . . zu*) and *shō* (*masa ni . . . -mu[n] to su*)

Komai, Chapter 6, pp. 67-69

Kihon, pp. 14-15

Readings: Parting words and posthumous deceptions of Takeda Shingen (Komai, Chapter 4, p. 54) and *Hōjōki manabon* beginning (Komai, Chapter 5, p. 66)

9) Thursday, May 16 **Twice-read Characters II:** *tō/o* (*masa ni . . . beshi*), *shu* (*subekaraku . . . beshi*), and *gi* (*yoroshiku . . . beshi*)

Komai, Chapter 6, pp. 69-71

10) Friday, May 17 **Desire, Means, and Reasons:** desiderative marker *yoku*, means and reasons *i*, and multi-purpose *i*

Komai, Chapter 7, pp. 77-84

Readings: *Hōjōki manabon* excerpt and Nobunaga’s heroic character (Komai, Chapter 6, pp. 75-76)

Assignment 1: Submit to Carmen the *yomikudashi* and English translation of all “reading” assignments through this session (includes *Hōjōki manabon* excerpt and Nobunaga’s heroic character)

11) Monday, May 20 **Potential, Permissibility, and Emphasis:** multi-purpose *ka* and emphasis marker *sha*

Komai, Chapter 7, pp. 85-89

12) Tuesday, May 21 **Comparison:** comparative *o*, *u*, *ko*, and *yū*

Komai, Chapter 8, pp. 97-99

Kihon, pp. 34-35

Readings: Hideyoshi’s name (Komai, Chapter 7, p. 94) and Nobunaga’s valor (Komai, Chapter 8, p. 107)

13)Wednesday, May 22 **Potential and Approximation:** potential *nō* and *toku*; approximate *kyo*

Komai, Chapter 8, pp. 99-103

Reading: Nobunaga's valor continued (Komai, Chapter 8, p. 106 and 108)

14)Thursday, May 23 **Passive Sentences**

Komai, Chapter 9, pp. 109-113

Kihon, p. 32

Reading: Nobunaga's downfall (Komai, Chapter 9, p. 127)

15)Friday, May 24 **Concessions, Conditions, and Reasons:** concessive *sui* (*iedomo*), conditional marker *ko*, and reason *shoi* (*yuen*)

Komai, Chapter 9, pp. 122-123

Kihon, p. 59

16)Monday, May 26 **Genuine Questions: Yes-No, Alternative, Interrogative:**

Komai, Chapter 9, pp. 113-122

Reading: Nobunaga's downfall continued (Komai, Chapter 9, p. 126 and 128)

17)Tuesday, May 27 **Rhetorical Questions I:** Yes-No, WH-word, and *gai* rhetorical questions

Komai, Chapter 10, pp. 129-135

Kihon, pp. 42-47

18)Wednesday, May 28 **Rhetorical Questions II:** rhetorical question markers *kan fu*, *fu eki* . . ., and *ka fu* (advice)

Komai, Chapter 10, pp. 136-139

Kihon, pp. 50 and 52-53

Reading: Record of Mt. Fuji (Komai, Chapter 10, pp. 143-142 [vocabulary notes on p. 144])

19) Thursday, May 29 Nara/Heian readings

20) Friday, May 30 Medieval /Edo readings

Assignment 2: Submit to Carmen by 5pm the *yomikudashi* and English translations of all of the remaining reading assignments through Wednesday, May 28